

慶祝趙紫陽五週年舉行招待會

高提望威際國就成大巨國中出指話講間席

大漢公報

The Chinese Times

PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

義忠誠氣團結
本報創刊於一九〇七年
晴天度溫高最
度十二度溫低最
度五度溫低最

報天
告氣

獨談話八分鐘之久，所
談何事，無人可為見證

上週四東亞之行起程前
指出，前首相陶杜及瑞納招組批准他前往上海

訪問。

新力蒂恩否認李城

的指稱，並表示古壁政

府之請求未有提到任何

城市，沒有廣州、北京

或上海。

新力蒂恩說：「這

簡直荒謬，難道我們怕

訪問。」

新力蒂恩說：「八

月廿四日我向古壁外

變成古壁資本家嗎？」

新力蒂恩並透露他

打算將他致送給蘭特查

的信件公開。

交部長新力蒂恩已否認

不批准李域訪華

前自由黨政府拒絕批准

新力蒂恩否認李城

古壁長李域訪問中國

新力蒂恩說：「八

月廿四日我向古壁外

變成古壁資本家嗎？」

新力蒂恩並透露他

打算將他致送給蘭特查

的信件公開。

新力蒂恩說：「這

簡直荒謬，難道我們怕

訪問。」

新力蒂恩否認李城

的指稱，並表示古壁政

府之請求未有提到任何

城市，沒有廣州、北京

或上海。

新力蒂恩說：「這

簡直荒謬，難道我們怕

訪問。」

新力蒂恩否認李城

宗教組織和教徒可同其他地方的宗教組織和教徒保持關係，宗教組織所辦學校、書院、福利機構等均可繼續存在。香港特別行政區的宗教組織與中華人民共和國其他地區宗教組織的關係以互不隸屬、互不干涉和互相尊重的原則為基礎。

《公民權利和政治權利國際公約》和《經濟、社會與文化權利的國際公約》適用於香港的規定將繼續有效。

十四 聯絡小組

在香港特別行政區有居留權並有資格按香港特別行政區的法律獲得香港特別行政區政府簽發的證明此項權利的永久性居民身份證者為，在香港特別行政區成立以前或以後在當地出生或通常居住連續七年以上的中國公民及其在香港以外所生的中國籍子女；在香港特別行政區成立以前或以後在當地通常居住連續七年以上並以香港為永久居住地的其他人及其在香港特別行政區成立以前或以後在當地出生的未滿二十歲的子女；以及在香港特別行政區成立前只在香港有居留權的其他人。

中央人民政府授權香港特別行政區政府依照法律，給持有香港特別行政區永久性居民身份證的中國公民簽發中華人民共和國香港特別行政區護照，並給在香港特別行政區的其他合法居留者簽發中華人民共和國香港特別行政區其他旅行證件。上述護照和證件，前往各國和各地區有效，並載明

持有人有返回香港特別行政區的權利。

香港特別行政區居民出入當地，可使用香港特別行政區政府或中華人民共和國其他主管部門，或其他國家主管部門簽發的旅行證件。凡持有香港特別行政區永久性居民身份證者，其旅行證件可載明此項事實，以證明其在香港特別行政區有居留權。

對中國其他地區的人進入香港特別行政區將按現在實行的辦法管理。

對其他國家和地區的人入境、逗留和離境，香港特別行政區政府可實行出入境管制。

有效旅行證件持有人，除非受到法律制止，可自由離開香港特別行政區，無需特別批准。

中央人民政府將協助或授權香港特別行政區政府同各國或各地區締結互免簽證協定。

附件二

關於中英聯合聯絡小組

一、為促進雙方共同目標，並為保證一九七七年政權的順利交接，中華人民共和國政府和聯合王國政府同意，繼續以友好的精神進行討論並促進兩國政府在香港問題上已有的合作關係，以求《聯合聲明》得以有效執行。

二、為了進行聯絡、磋商及交換情況的需要，兩國政府

附件三

關於土地契約

中華人民共和國政府和聯合王國政府同意自《聯合聲明》生效之日起，按下列規定處理關於香港土地契約和其他有關事項：

一、《聯合聲明》生效前批出或決定的超越一九七六年六月三十日期的所有土地契約和與土地契約有關的一切權利，以及該聲明生效後根據本附件第二款或第三款批出的超越一九七六年六月三十日期的所有土地契約和與土地契約有關的一切權利，按照香港特別行政區的法律繼續予以承認和保護。

二、除了短期租約和特殊用途的契約外，已由香港英國政府批出的一九七六年六月三十日以前滿期而沒有續期權利的土地契約，如承租人願意，均可續期到不超過二〇四七年六月三十日，不補地價。從續期之日起，每年繳納相當於當日該土地應課差額租值百分之三的租金，此後，隨應課差額租值的改變而調整租金。至於舊批約地段、鄉村屋地、丁屋地和類似的農村土地，如該土地在一九八四年六月三十日的承租人，或在該日以後批出的丁屋地的承租人，其父系為一八九八年在香港的原有鄉村居民，只要該土地的承租人仍為該人或其合法父系繼承人，租金將維持不變。一九九七年六月三十日以後滿期而沒有續期權利的土地契約，將按照香港特別行政區有關的土地法律及政策處理。

三、從《聯合聲明》生效之日起至一九七七年六月三十日止，香港英國政府可以批出租期不超過二〇四七年六月三十日的新土地契約。該項土地的承租人須繳納地價並繳納名義租金至一九九七年六月三十日，該日以後不補地價，但需每年繳納相當於當日該土地應課差額租值百分之三的租金，此後，隨應課差額租值的改變而調整租金。

四、從《聯合聲明》生效之日起至一九九七年六月三十日止，根據本附件第三款所批出的新土地，每年限於五十公頃，不包括批給香港房屋委員會建造出租的公共房屋所用的土地。

五、在一九九七年七月一日之前，可繼續批准修改香港英國政府所批出的土地契約規定的土地使用條件，補交的地價為原有條件的土地價值和修改條件後的土地價值之間的差額。

六、從《聯合聲明》生效之日起至一九九七年六月三十日止，香港英國政府從土地交易所得的地價收入，在扣除開發土地平均成本的款項後，均等分平，分別歸香港英國政府和日後的香港特別行政區政府所有。屬於香港英國政府所得的全部收入，包括上述扣除的款項，均撥入“基本工程儲備基金”，用於香港土地開發和公共工程。屬於香港特別行政區政府的地價收入部份，將存入在香港註冊的銀行，除按照

同意成立聯合聯絡小組。

三、聯合聯絡小組的職責為：

- (一) 就《聯合聲明》的實施進行磋商；
- (二) 討論與一九九七年政權順利交接有關的事宜；
- (三) 就雙方商定的事項交換情況並進行磋商。

聯合聯絡小組未能取得一致意見的問題，提交兩國政府通過協商解決。

四、在聯合聯絡小組成立到一九九七年七月一日的前半段時期中審議的事項包括：

(一) 兩國政府為使香港特別行政區作為獨立關稅地區保持其經濟關係，特別是為確保香港特別行政區繼續參加關稅及貿易總協定、多種維護協定及其他國際性安排所需採取的行動；

(二) 兩國政府為確保同香港有關的國際權利和義務繼續適用所採取的行動。

五、兩國政府同意，在聯合聯絡小組成立到一九九七年七月一日的後半段時期中，有必要進行更密切的合作，因此屆時將加強合作。在此第二階段時期中審議的事項包括：

- (一) 為一九九七年順利過渡所要採取的措施；
- (二) 為協助香港特別行政區同各國、各地區及有關國際組織保持和發展經濟、文化關係並就此類事項簽訂協議所需採取的行動。

六、聯合聯絡小組是聯絡機構而不是權力機構，不參與

香港或香港特別行政區的行政管理，也不對其起監督作用。聯合聯絡小組的成員和工作人員只在聯合聯絡小組職責範圍內進行活動。

七、雙方各指派一名大使級的首席代表和另外四名小組成員。每方代表不超過二十名的工作人員。

八、聯合聯絡小組在《聯合聲明》生效時成立。聯合聯絡小組自一九八八年七月一日起以香港為主要駐地。聯合聯絡小組將繼續工作到二〇〇〇年一月一日為止。

九、聯合聯絡小組在北京、倫敦和香港開會。每年至少在上述三地各開會一次。每次開會地點由雙方商定。

十、聯合聯絡小組成員在上述三地享有相應的外交特權與豁免。除非雙方另有協議，聯合聯絡小組討論情況須加以保密。

十一、經雙方協議，聯合聯絡小組可決定設立專家小組以處理需要專家協助的具體事項。

十二、聯合聯絡小組成員以外的專家可參加聯合聯絡小組和專家小組的會議。每方按照討論的問題和選定的地點，決定其參加聯合聯絡小組或專家小組每次會議的人員組成。

十三、聯合聯絡小組的工作程序由雙方按照本附件規定討論決定。

雙方準備交換的備忘錄

備忘錄（英方）

聯繫到今天簽訂的大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港問題的聯合聲明，聯合王國政府聲明，在完成對聯合王國有關立法的必要修改的情況下，

一、凡根據聯合王國實行的法律，在一九九七年六月三十日由於同香港的關係為英國屬土公民者，從一九九七年七月一日起，不再是英國屬土公民，但將有資格保留某種適當地位，使其可繼續使用聯合王國政府簽發的護照，而不賦予在聯合王國的居留權。取得這種地位的人，必須為持有在一九九七年七月一日以前簽發的該種英國護照或包括在該種護照上的人，但在一九九七年一月一日或該日以後、一九九七年七月一日以前出生的有資格的人，可在一九九七年十二月三十一日截止的期間內取得該種護照或包括在該種護照上。

二、在一九九七年七月一日或該日以後，任何人不得由於同香港的關係而取得英國屬土公民的地位。凡在一九九七年七月一日或該日以後出生者，不得取得第一節中所述的適當時地。

三、在香港特別行政區和其他地方的聯合王國的領事官員可為第一節中提及的人所持的護照延長期限和予以更換，

中華人民共和國關於香港問題的聯合聲明及

關於香港問題的聯合聲明及其附件。

七、中華人民共和國關於香港問題的聯合聲明。

八、本聯合聲明。

九、批准書。

十、中文和英文寫

十一、中華人民共和國。

十二、中華人民共和國。

十三、中華人民共和國。

十四、中華人民共和國。

十五、中華人民共和國。

十六、中華人民共和國。

十七、中華人民共和國。

十八、中華人民共和國。

十九、中華人民共和國。

二十、中華人民共和國。

二十一、中華人民共和國。

二十二、中華人民共和國。

二十三、中華人民共和國。

二十四、中華人民共和國。

二十五、中華人民共和國。

二十六、中華人民共和國。

二十七、中華人民共和國。

二十八、中華人民共和國。

二十九、中華人民共和國。

三十、中華人民共和國。

三十一、中華人民共和國。

三十二、中華人民共和國。

三十三、中華人民共和國。

三十四、中華人民共和國。

三十五、中華人民共和國。

三十六、中華人民共和國。

三十七、中華人民共和國。

三十八、中華人民共和國。

三十九、中華人民共和國。

四十、中華人民共和國。

四十一、中華人民共和國。

四十二、中華人民共和國。

四十三、中華人民共和國。

四十四、中華人民共和國。

四十五、中華人民共和國。

四十六、中華人民共和國。

四十七、中華人民共和國。

四十八、中華人民共和國。

四十九、中華人民共和國。

五十、中華人民共和國。

五十一、中華人民共和國。

五十二、中華人民共和國。

五十三、中華人民共和國。

五十四、中華人民共和國。

五十五、中華人民共和國。

五十六、中華人民共和國。

五十七、中華人民共和國。

五十八、中華人民共和國。

五十九、中華人民共和國。

六十、中華人民共和國。

六十一、中華人民共和國。

六十二、中華人民共和國。

六十三、中華人民共和國。

六十四、中華人民共和國。

六十五、中華人民共和國。

六十六、中華人民共和國。

六十七、中華人民共和國。

六十八、中華人民共和國。

六十九、中華人民共和國。

七十、中華人民共和國。

七十一、中華人民共和國。

七十二、中華人民共和國。

七十三、中華人民共和國。

七十四、中華人民共和國。

七十五、中華人民共和國。

七十六、中華人民共和國。

七十七、中華人民共和國。

七十八、中華人民共和國。

七十九、中華人民共和國。

八十、中華人民共和國。

八十一、中華人民共和國。

八十二、中華人民共和國。

八十三、中華人民共和國。

八十四、中華人民共和國。

八十五、中華人民共和國。

八十六、中華人民共和國。

八十七、中華人民共和國。

八十八、中華人民共和國。

八十九、中華人民共和國。

九十、中華人民共和國。

九十一、中華人民共和國。

九十二、中華人民共和國。

九

女運項動利有於女性者弱非已字名的人

現在的運動衣又薄又貼身，本來最能顯出體型的身材，但近年女運動員已以事實推翻了這一個理論，她們能在月經期時，還會穿著運動衣，這一個問題，專家說，這一個間

題主要就是心臟和肺臟比力較長，較粗的肌肉較發達，力量較大，但女性的體力，雖然較強，仍因爲強壯，長跑時反而更爲有利。同樣，男性的腹部由於較長，較粗的肌肉較發達，可以產生較大的力量，不過女性的腹部，田徑及游泳項目成績上的距離，亦是百分之十左右，但有迹象顯示，這個距離正愈拉愈近。

以前，女性的月經周期被認爲會影響她的運動成績，但近年女運動員已以事實推翻了這一個理論，她們能在月經期時，還會穿著運動衣，這一個問題，專家說，這一個間

題主要就是心臟和肺臟比力較長，較粗的肌肉較發達，力量較大，但女性的體力，雖然較強，仍因爲強壯，長跑時反而更爲有利。同樣，男性的腹部由於較長，較粗的肌肉較發達，可以產生較大的力量，不過女性的腹部，田徑及游泳項目成績上的距離，亦是百分之十左右，但有迹象顯示，這個距離正愈拉愈

近。

女性的肩膀較窄，

有那樣容易疲倦。

在身體型方面，男性肩膀較寬闊，運動時的橫桿作用較佳，伸展範圍較大，舉體力量亦較強。

女性的肩膀較窄，

有那樣容易疲倦。

在身體型方面，男性肩

膀較寬闊，運動時的橫

桿作用較佳，伸展範

範圍較大，舉體力量亦較強。

女性的肩膀較窄，

有那樣容易疲倦。

在身體型方面，男性肩

膀較寬闊，運動時的橫

中
國
農
業
的
進
步

石夫

紫陽總理在一次報告中把它
歸納為六個字：「靠政策、
靠科學」。

特寫 訪問中加友誼的使者
溫哥華市參事余宏榮

THE PERMANENT
REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan

謝熒質

住家: 420-4665

公司: 438-8161

140 E. 41st AVE., 50X115 本拿比, 地大 66x122

三層房, 價十五萬九千。近 DEER LAKE, 售

Pah Quan, BA

Residence: 294-0089

關伯興

只十一萬余。

△溫哥華 100x180, 面

對海, 風景優美, 價價

十九萬。

TRIUMPH 灰及白, 一

磅板木, 四萬八千。

中文傳呼電話:

667-0687

公司: 438-8161

關煥蔭

435-7257 買賣樓宇, 免費估價

西區新屋卅餘萬元。

◎新大屋二千餘尺, 四房, 125x120

尺大地, 近跑車仔馬場, 十一萬元。

◎五年新商業,

樓上住客兩伙入息一分,

開價廿餘萬。

◎西區草履商業, 廿餘萬, 適合自用。

◎果舖連實業, 十餘萬元, 有詳情, 請

△京士威 3127 號商業樓, \$265,000

△北雲西三街 14-6 號商業出租!

△雲東區柏文 \$2,100,000.

△北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

KIM LEM

430-6655

林金榮

七年新上下完成意大利

瓷磚雙層窗門十五萬餘

△FRASER 賽區觀屋, 有

景梯, 共三房, 叫價十

三萬二。

△GOVERNMENT 區, 七

年 P.N.E.屋, 四房兩廳

大泳池, 叫價十七萬

△急貴, 1300 SQ FT

50X124 LOT 十萬餘。

△E. PENDER

1160-1162

△GOVERNMENT 區, 內房一廳

2653 E. 57th AVE.

△急貴, 1300 SQ FT

50X124 LOT 十萬餘。

△FRASER 賽區觀屋, 有

景梯, 共三房, 叫價十

三萬二。

△急貴, 1300 SQ FT

50X124 LOT 十萬餘。

**BLOCK BROS. REALTY LTD.****梁寶琴**CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011公司電話: 435-1471
住家電話: 263-49493107 Kingsway
VAN. B.C.1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E.
34 S.F.U. 66x122.5 着屋四房。
兩房三級，約四千尺。豪華大屋，著名建築師設計
新屋，265 N. ELLESMORE.香山區豪華新屋，三房一廳，
土庫完成泳池，326 E. 62ND六組相地大相地文，街角
地，1568 CHARLES ST.四房一廳家華新屋，後層式
有天窗，三房，紅磚，新區
4872 WOODGLEN, B.C. 價2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘FRASERVIEW 區，兩房一廳
有土庫 45x132，保養一流三房一廳高士庫全部翻新
光猛大廚大餐廳 5482
ROSS, VAN.1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E.
34 S.F.U. 66x122.5 着屋四房。
兩房三級，約四千尺。3房一廳土庫完成 64x112
保養如新 5770 HYDE BBY

4872 WOODGLEN, B.C. 價

14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘

4580 Claremont Renfrew 2 9

四房一廳，土庫完成，
全部翻新像新屋，九萬餘。983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。北本拿比六年豪華新屋，近
S.F.U. 66x122.5 着屋四房。
兩房三級，約四千尺。3房一廳土庫完成 64x112
保養如新 5770 HYDE BBY

4872 WOODGLEN, B.C. 價

14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘

4580 Claremont Renfrew 2 9

四房一廳，土庫完成，
全部翻新像新屋，九萬餘。983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2225 E. 27 二房一廳，
土庫完成 34x132 價九萬餘。北本拿比，六房一廳，近牛
奶公司 12 年新地大，15 萬餘。5893-5895 BOOTH BBY
66x117 近 SEAR.NANAIMO 62 街兩房一廳
土庫完成 66x117 價九萬餘。兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。3房一廳，保養一流有土庫
33x130 近 41 街，特價平賣。

5909 KERR ST. VAN.

5909 KERR ST. VAN.

3房一廳，街角地，復層式環
境優美保養一流。兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2911 E52, KILLARY 區，三房
一廳，街角地，復層式環
境優美保養一流。66x122, No. 3 灰
BLUNDELL 11 萬餘。66x122, No. 3 灰
BLUNDELL 11 萬餘。3房一廳標準地開價八萬
餘。770 E. 61 AVE.兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。曾秀馨
[亞B] B.A.
BEATRICE TSANG
公司 261-7275
住家 274-2274
代理買賣地產，物業免費估價。DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955三小高房，士列房客列交樂歌，列列
萬學兩背七站治有店治通室，治睡治
餘，睡林萬，文大出文便雙三文房文
元近房三餘有停停第。本，睡元蓋，
那有房，車，場，巴號，比蓋，位三，土路，
埠雙地，睡要站，屋房急，家庭面
主，要位，要位，士售舊巴萬酒快
十近車，十近車。3房一廳土庫完成 64x112
保養如新 5770 HYDE BBY

4872 WOODGLEN, B.C. 價

14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。3房一廳，土庫完成 64x112
保養如新 5770 HYDE BBY

4872 WOODGLEN, B.C. 價

14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2225 E. 27 二房一廳，
土庫完成 34x132 價九萬餘。北本拿比，六房一廳，近牛
奶公司 12 年新地大，15 萬餘。5893-5895 BOOTH BBY
66x117 近 SEAR.NANAIMO 62 街兩房一廳
土庫完成 66x117 價九萬餘。兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。3房一廳，土庫完成 64x112
保養如新 5770 HYDE BBY

4872 WOODGLEN, B.C. 價

14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。3房一廳，土庫完成 64x112
保養如新 5770 HYDE BBY

4872 WOODGLEN, B.C. 價

14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2225 E. 27 二房一廳，
土庫完成 34x132 價九萬餘。北本拿比，六房一廳，近牛
奶公司 12 年新地大，15 萬餘。5893-5895 BOOTH BBY
66x117 近 SEAR.NANAIMO 62 街兩房一廳
土庫完成 66x117 價九萬餘。兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2225 E. 27 二房一廳，
土庫完成 34x132 價九萬餘。北本拿比，六房一廳，近牛
奶公司 12 年新地大，15 萬餘。5893-5895 BOOTH BBY
66x117 近 SEAR.NANAIMO 62 街兩房一廳
土庫完成 66x117 價九萬餘。兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2225 E. 27 二房一廳，
土庫完成 34x132 價九萬餘。北本拿比，六房一廳，近牛
奶公司 12 年新地大，15 萬餘。5893-5895 BOOTH BBY
66x117 近 SEAR.NANAIMO 62 街兩房一廳
土庫完成 66x117 價九萬餘。兩房一廳，土庫完成，
保養如新 66x117 價九萬餘。14組相地文，志貴，月收
四千，1934 TRIUMPH ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區洋房，相地，月收一
千二百七十五，開價12萬餘983-985 WINDERMERE
兩相位，樓上兩相位，月收
一千五百三十，開價16萬余
有五萬按揭十厘半利息。2225 E. 27 二房一廳，
土庫完成 34x132 價九萬餘。北本拿比，六房一廳，近牛
奶公司 12

倫敦大柏文 LONDON PLACE

12TH & LONDON ST.,
NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新型柏文，有單人房，雙人房及聯房，有屋頂閣，晒棚，三種高級電器用具，全面鋪地毯，非常舒服，地下泊車場，屋租低廉，歡迎參觀查問。

時間：上午十時至下午七時。

電話：五二四·四二一一

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

特大房及

一房
二睡
房柏文

無霜雪柜洗碗机

窗簾，入墻地

毡，保安车场

大厦私家花园

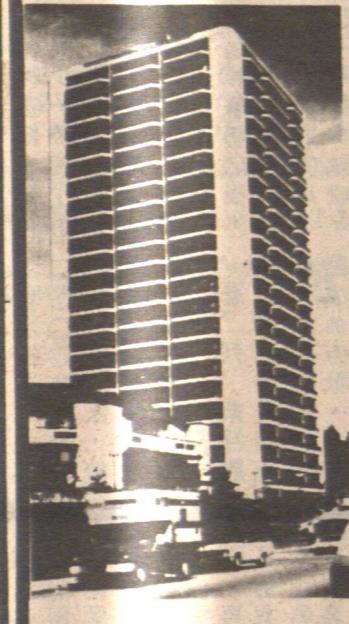
網球場，近购

物中心及巴士

291-8616



布蘭花
園拍文



PARK CITY REALTY LTD. 百勝
CHUNG YUEN MING

免費估價·中



住屋急賣
U土庫一房單位地湖五十尺
吸。6907 DUNNEDIN ST.
雲東區兩房翻新脫屋土庫
兩房單位編號25號九萬餘
DEER LAKE 蘭廿一萬餘。
近小學。十萬。
立業賞事
年收一分息以上
FRANCIS 324-3888

則師設計四房三廳新款式
ARMY & NAVY 戰備竹林萬

十九級，近大商場。柏文

快車站，利士十一層。

有山景，十三萬首期。

近ARMY & NAVY 戰備竹林萬

今年國慶意義特大

周青

今年的十月一日，是中華人民共和國建國卅五週年的紀念日。今年的國慶與過去有着幾點不同的地方：首先一點，中國自卅五年前建國以來，第一次正式參加奧運會的體育競賽，而且一舉奪得了十五面金牌，八面銀牌和九面銅牌，以金牌總數計算，中國僅少於美國、羅馬尼亞和西德，而位列第四名。其次一點，中英兩國有關香港問題的談判已經達成圓滿的協議，並且已於九月十六日進行草簽。使得這個因鴉片戰爭而遺留下來的領土問題，能夠順利地通過和平談判獲得了解決，不僅可使香港這塊神聖領土將於一九九七年後重歸祖國的懷抱，而且為全世界提供了一個和平解決歷史問題的典範。第三點，中國最近發射了一枚科學實驗衛星，當它在太空中完成了一系列科學實驗之後，又重新順利地回降地面，連同過去數次類似的試驗，中國從此將繼美國和蘇聯之後，成為第三個能夠收回在太空中運行的衛星的國家。第四點，中國不久前完成了利用潛艇在海底發射核子導彈的試驗，當局決定進行一次前所未有的大規模的慶祝活動。據有關消息透露，十月一日，北京將舉行一次共有數十萬人參加的盛大遊行，包括海陸空三軍的代表在內。

屆時將由一百人組成的儀仗隊護衛着「八一」軍旗當先開路，隨後是坦克方隊、砲兵方隊、火箭導彈方隊、裝甲車方隊、水兵方隊、空降兵方隊、女兵方隊、民兵方隊和步兵方隊。駕着機群飛過天安門上空的空中梯隊，屆時也將隨着空降兵方隊參加遊行。預料一些現代化的先進火箭導彈武器，將會首次參加遊行。

緊隨着三軍隊伍後面的，將是十個方隊：國旗方隊，國慶年號方隊，國徽方隊，毛澤東、劉少奇、朱德塑像方隊，實現四化、振興中華標語彩車方隊，二〇〇〇年工農業總產量翻兩番（即四倍）標語方隊，統一祖國地圖案方隊，反對霸權主義、維護世界和平標語方隊，堅持四個基本原則縱標方隊，毛、周、劉、朱、鄧、陳著作模型方隊，馬恩列斯浮雕像方隊。再後則是由農民組成的民間花會型式的方隊，八個由工人組成的方隊，八個由科學工作者組成的方隊，十四個由一萬名運動員組成的方隊，十六個由文藝工作者組成的方隊，走在最後的是少先隊隊伍。值得一提的是，體育方隊和文藝方隊都有多輛花車參加遊行，就像西方國家的嘉年華會遊行一樣，這也是前所未見的。

恭祝 中華人民共和國
成立卅五年國慶
南興行

NAM HING TRADING COMPANY LTD.
總店地址：420 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.

分店地址：263 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.

同人敬賀

熱烈慶祝中華人民共和國 一九四九年十月一日

祝四化早日實現 中加友誼永久長存

Y.C.W. ENTERPRISES LTD.

楓林企業有限公司

BROADWAY TRADING CO. LTD.
百老匯貿易有限公司

WU ZHU JIE BALLET ACADEMY

CHONG'S ORIENTAL

FURNITURE CENTRE

L.E.C. ENTERPRISES LTD

李電企業



萬匹機軸，建造大洋船。
更有石油精冶，鑄鋼鐵，煤無烟。
上海港、坐吞貨物，快速極自然。
特區增建設，暢通南北，旅順深州。
生活誠豐裕，高產農田。
道有松花江上，興安嶺、剝鹿平原。
歡情處，僑鄉居安，對飲玉壺邊。
七、秦皇島
秦皇島外水千尋，海運歲通日夜臨。
萬噸輪船頻往還，長鳴汽笛似龍吟。
八、建國五週年頌
華夏民族，扶立千年文化。炎黃子孫，擁十億繁人口，豪傑如雲。叱咤足以驚天地，英雄如此兩，長情足以動山河。可奈羣魔掌主，殃民禍國，庸官俗吏，誤尽蒼生。橫弱逾百載，屢遭列強欺侮。落後數世紀，飽受貧困煎熬。未
終終不振，民不聊生。財政流亡，俄移遍地。江
河萬里，嗚咽，山嶽为之低眉。拋棄妻子，為兒

音清。長江水，良醫萬物，靈力尤至。
鸚鵡洲，峰蝶飛橫紅英。
京口排空玉浪，數千載，對斗斧騰。
看今日，兩岸相通，新就石頭城。

S & B OCTAGON PROPERTIES LTD
CHINESE IMPORTS

全新豪華靚屋

5791 CREE STREET,
S. VANCOUVER B.C.

- ×上下兩層全裝修好。
- ×特大雙車房・泊兩大車。
- ×地大 51x139呎

歡迎參觀

請電 ARTHUR PUMP 324-4750
或 WILLIAM PUMP 261-8719
NEWCOMBE REALTY LTD. 266-9121
5635 CAMBIE ST. VAN. B.C.

FOR 出賣 SALE

\$ 325,000

本那比旺區・餐廳生意連地連物業出售、極新裝修、空氣調節、防盜及防火系統・百座位、有酒牌・私家泊車場可泊廿部、絕佳投資、家庭式經營更佳。

NEWCOMBE REALTY LTD. 5635 CAMBIE ST. VAN.
公司 266-9121 住宅 986-3500 GARY NEWCOMBE

雜貨及五金鋪出售

有住宅，適合大家庭居住，汽油站附近
DUKE POINT 廉價中心及學校，有潛力發展為花園中心，開價 \$325,000.00

菜園出讓

16英畝地，有四千棵樹，仍有地方可供繼續擴展，有冷藏設備，在乃磨埠一帶毫無競爭，獨立生意，住屋一間佔地 22000 平方呎，只取價 \$350,000.00 請電 681-4430 AL ACKERMAN 沖或 112-754-4401 BLOCK BROS. REALTY LTD. 83 VICTORIA CRES. NANAIMO. B.C. V9R 5B9

中國洪門民治黨為告事按農曆九月九日乃我萬雲龍先師為國成仁，統於是日正午懸旗開會紀念，追念先賢創業，以崇重典。此佈

全加中國洪門民治黨達權社監各級機構一體知照

秘書：黃榮榮

招請有經驗車衣工人，有意者請來，待遇從優，一三四四東七街接洽。

製衣廠請人

P.O. BOX 1647
STATION A.
VANCOUVER B.C. V6C 2P7

聘員工

①廚房部：砧板、幫砧、炒鑊、炸
②樓面部：富水鑊（男女待應（語英語及潮語者更佳））
(來函絕對守秘)

溫市行將開業之正宗潮州海鮮酒家誠聘下列各部門員工有意者請詳俱履歷及近照郵寄：

拉斯維加斯 巨額獎金又來了 ...
沙漠酒店 (DESERT INN) 第四屆
\$200,000.00*
紙牌 (BACCARAT) 邀請賽盛會

專誠邀請你來試試自己的技術和運氣，將有機會贏得超過 \$200,000 元之獎金，大賽在世界著名之拉斯維加斯市中心 (DESERT INN COUNTRY CLUB & SPA) 之沙漠酒店鄉村俱樂部內舉行，凡參加者需先繳臨時入場費，而入场費將撥入獎金中全部發還。

請速參加此次盛會及比賽，更可欣賞各項精采晚宴表演及有豐富禮物。

參賽名額只限 224 人，先到先得！

☆獎金以 224 人為基本。

Yes, I'll play the big one!

 \$1000 ENTRY FEE ENCLOSED

Name _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

\$55 SPECIAL PLAYERS Arrival Date _____

ROOM RATE Room Date _____

SEND TODAY TO: DESERT INN COUNTRY CLUB AND SPA
PO. BOX 14577 - LAS VEGAS, NV 89114
ATTN: BACCARAT TOURNAMENT

\$20,000 超額獎金

假如參加者超出 100 人頭獎獎金加多 \$20,000 元。

\$1000. 附加紅利

假如你是首 50 人報名參加者，而又贏得比賽，獎金可多得 1000 元。

如參賽者實共 224 人，另加紅利超額獎金，頭獎將可能獲得 \$133,000.

DESERT INN

Country Club & Spa Las Vegas

欲詳情，請速來電比賽主任

for further information call Tournament Director

1-800-634-6909

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米皇 金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

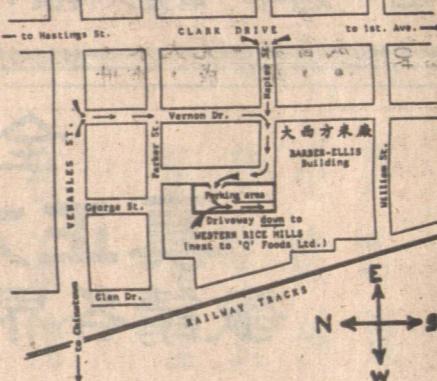
AA 牌嘉禾牌 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌

嘉禾咸脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等



大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街 327 號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

信乃業之基

貨品齊全

唐山雜貨

京果海味

參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

招考中文國際廣播員

美國之音“招考中文國際廣播員・工作地點：

美國首都華盛頓，應考條件：

能說寫流利之中文（普通語）及英文，具有新聞，廣播之工作經驗，或在中文筆譯，口譯，高等院校讀語教學，漢語戲劇表演方面具有經驗，語音適合短波廣播者，需通過筆譯（英譯中）及播音考試合格，起薪為每年 US\$21,066 至 25,489

美國之音代表訂於十月一日至五日在加拿大溫哥華地區與應考人面談，請於十月一日星期一及十月二日星期二上午十時至下午二時之間，電話：685-4311 治訂面談時間，如不能在上列時間面談者，請將詳細履歷（中英文）寄至：

Voice of America OFFICE OF PERSONNEL,
ROOM 1192, 330 INDEPENDENCE AVENUE, S.W.,
WASHINGTON, D.C. 20547.

[本機構錄用人員執行機會均等原則]

晤市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

盡享人間福祿



地址 306 E. 11th AVE.

電話 876-2161

* 寬大禮堂 * 免費停車
請與華人經理：
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務周到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

李顯理 雲龍 二君接洽

電話：254-2821 (24小時)



GEO. LOUIE 住宅：255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本

婚型裁季店

花設樹鮮常

球計木花備

無僑花花

任胞團藍

歡光花燭

迎頤牌花

月 LISA FLORIST
390 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：

一二一號

打街東：

芸生

花牌插花

花圈花球

花樣美觀

加拿大花鋪

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY.

BBY. B.C.

PHONE: 298-0522

DAY 103, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, MONDAY, OCTOBER 01, 1994

FIRST	(11) PURSE \$3,200 MDN 3 YO	F	6 1/2 FUR
CLAIMING	\$6,250		
91-01	01 ROSE SPLENDOR	112	
02 LADY TIAN	115		
92-02	03 HALLEEN	115	
04 SOLVEIG'S DREAM	107		
05 RECONSIDERED	DURAN R	126	
06 MISS PECHININE	MUNOZ M	*110	
07 MAGIC KITTIN	JOHNSON B	112	
08 GRENADE	MEHA J	*117	
09 COSMIC FLAG	GEE J	*116	
92-01	10 HOLY ROSE	KRASNER S	*117
Also Eligible-			
98-01	E1 JOANIE MAY	LACOURSIERE L	112
SECOND	(11) PURSE \$3,200 MDN 3 YD	F	6 1/2 FUR
CLAIMING	\$6,250		
92-02	01 MARTIAN BARBARIAN	MILLS B	112
92-02	02 WILLING TO TRY	TOMPKINS F	115
96-01	03 MC'S WIN TO RULE	SPENCER S	112
92-01	04 WINNING CAT	GRUBB R	112
92-02	05 I'M FRIGID	HYLREA D	*107
96-01	06 ZIPPITY NOTE	LOSETH C	115
96-01	07 EXQUISITE SANDS	WOLSKI T	112
92-02	08 CRAIGETTE	HOSKING J	115
88-01	09 G G GOLLY	SMITH A	115
92-01	10 DOUCILE DELIGHT	MEHA J	115
Also Eligible-			
92-02	E1 OKANAGAN LADY	LOSETH C	115
THIRD	(12) PURSE \$3,200 3&UP	NW 84	6 1/2 FUR
CLAIMING	\$4,000		
95-05	01 CONSIDERABLY	LOSETH C	122
95-04	02 COUSIN BUZZIN B	GEE J	*114
95-04	03 SAVAGE RULEK	WALKER M	122
95-05	04 SOLDIERS' CHOICE	HYLREA D	*119
92-04	05 PRINCE GESTURE	DURAN R	119
95-05	06 PROTRACTOR	HEMSLEY D	119
97-04	07 CLAKES ESBY HOPE	LA COURSIERE L	119
96-02	08 EN VOL	KRASNER S	119
95-04	09 SHADOW ROCK	SMITH A	119
95-04	10 NEEDLE BOB	LOSETH C	122
Also Eligible-			
99-04	E1 SIR TERRY FOX	RYCROFT D	119
98-04	E2 CONVINCEDOR	DURAN R	111
99-04	E3 ALFALFADUST	MILLS B	119
106-07	E4 SKOVINSKY	LOSETH C	122
FOURTH	(4) PURSE \$3,400 3 YD	CB	
CLAIMING	\$4,000		
98-07	01 ZAMORANO	RYCROFT D	6 1/2 FUR
83-06	02 BIG MIKIE	HYLREA D	117
96-04	03 EILAT'S BUD	WALKER M	115
(98-04)	04 BETT'N ON BUDDY J	SPENCER S	117
98-07	05 DOC NICK	MEHA J	117
99-07	06 E T CALL HOME	LOSETH C	130
(98-07)	07 FROM THE NORTH	LOSETH C	120
88-05	08 IRISH MARTIAL	GRUBB R	112
97-01	09 MILITANTS BLUE BOY	KRASNER S	117
98-07	10 SUPREME REASON	HEMSLEY D	117
EIFTH	(4) PURSE \$3,400 3 YD	CR.	6 1/2 FUR
CLAIMING	\$4,000		
94-10	01 MAIN BY	MILLS B	120

96-04	02 SHEIK SABRE	RYCROFT D	115
(96-04)	03 GLENMORE LAD	WALKER M	117
(88-06)	04 MR VICTORIO	LOSETH C	120
96-04	05 PATCH'E'S SON	SPENCER S	115
28-06	06 HIGHARNEE	DURAN R	115
97-01	07 NORTHERN EAGLE	LACOURSIERE L	117
96-04	08 CANADIAN ENTRY		
96-04	09 POLICE CONSTABLE		
96-04	10 NOMA'S MEMORY		
SIXTH	(11) PURSE \$3,300 3&UP	NW 84 F&M	
CLAIMING	\$6,250		
(96-04)	01 PURSE \$3,300 3&UP	1 1/16 MILES	
(96-04)	02 SHEIK SABRE	MYLREA U	*112
98-06	03 FLEET SUITE	GEE J	*105
98-06	04 ROYAL CHIFFON	SPENCER S	117
94-05	05 SPLASH TO WIN	MEHA J	117
94-06	06 ROCKS N THINGS	MILLS B	117
98-06	07 BELLE JOIE	STEVEN S	*112
98-06	08 CANADIAN ENTRY		
98-06	09 POLICE CONSTABLE		
98-06	10 NOMA'S MEMORY		
96-04	11 PURSE \$3,300 3&UP	1 1/16 MILES	
CLAIMING	\$6,000		
(94-07)	01 MINNIE VICTORY	JOHNSON B	119
94-10	02 CAPTAIN COUNTY	STEVEN S	*107
94-10	03 JOVIAL BUG	SPENCER S	108
97-03	04 NATIONALS VICTORY	MEHA J	114
93-04	05 SMOOTH LANDING	KRASNER S	108
98-05	06 ULTIMATE AWARDER	WALKER M	111
94-10	07 OUR LEGEND	LOSETH C	120
94-10	08 DANCING BRONZE	SMITH A	115
94-07	11 ALL IN TIME	MYLREA D	*106
94-07	12 PROMISE TO WIN	MILLS B	108
94-07 & 09	ANDERSON ROBERT G	Trained Entry	
EIGHTH	(6) PURSE \$5,200 3&UP	6 1/2 FUR	
CLAIMING	\$10,000		
(95-07)	01 COMMANDER TIMMY	LA COURSIERE L	114
95-07	02 GOLD VIRGINIAN	LOSETH C	117
95-07	03 EILAT'S COMMAND	KRASNER S	119
98-10	04 CANAVERAL CAPE	MEHA J	114
(91-06)	05 JUBIE'S PRIDE	SPENCER S	112
97-08	06 POPPY VEE	MILLS B	117
91-06	07 ROMANCE THE WIND	WALKER M	115
NINH	(2) PURSE \$9,000 3&UP	F&M	
ALLOWANCE		6 1/2 FUR	
85-10	01 SERGEANT MENDARIS	LOSETH C	105
99-09	02 JR'S MODEL	MEHA J	110
93-08	03 SOLANDER ISLE	MYLREA D	*107
92-09	04 GALLANT FEAR	MILLS B	117
92-09	05 DREAM DISTURBER	JOHNSON B	119
52-10	06 PROMENADE PLEASE	KRASNER S	110
90-09	07 MASHA P		103
TENTH	(3) PURSE \$3,700 3&UP	6 1/2 FUR	
CLAIMING	\$4,000		
97-03	01 I THE POWER	STEVEN S	*110
98-10	02 MY ROMEO	MEHA J	114
88-10	03 PIRATE BLUE	LA COURSIERE L	119
(98-10)	04 CAMFLU	GRUBB R	119
96-07	05 IRON FLAMES	RYCROFT D	116
97-03	06 CARNAHAN		110

95-05	07 SCHIPPERKE	HTLS B	116
96-07	08 GIR REGAL	KRASNER S	112
98-10	09 AVANT'S DANCER	LOSETH C	114
56-01	10 DOLLAR POWER	SENCER S	119
	-Also Eligible-		
91-09	E1 ROYAL JHI	YOUNG P	114
96-10	E2 BOLD BOLIVAR	LOSETH C	112
WEATHER CLEAR	TRACK FAST		
DAILY DOUBLE	PARADE TO POST 6:15 P.M.		
QUINELLA	-1 & 2 RACES		
EXACTOR	-2,3,5 & 7 RACES		
TRIACTOR	-4,6,8 & 9 RACES		
SWEEP SIX	-4-9 RACES		
(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB			

今日各場精選 PNE 不抵
勝馬佳選 參考並
註明

1. Haileen (Loseth)
2. Magic Mitten (Johnson)
3. Marian Barbarian (Mills)
4. Considerably (Loseth)
5. Glenmore Lad (Walker)
6. Faskally (Stevens)
7. Dancing Bronze (Smith)
8. Bold Virginian (Loseth)
9. JR's Model (Mena)
10. Camflo (Grubb)

馬膽

8. Bold Virginian (Loseth)



納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C., Canada
總經理五三九號一樓
dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話: (604) 689-0501

本旅行社 代理加航, 日航,
星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香
港國泰航空公司來回哥華及
香港機票。由雲哥華直飛香港
中途不停站, 特價機票, 歡
迎垂詢。

中泰港澳精選遊
暢遊南河上之水上市場, 金碧輝煌古皇宮, 王佛, 古廟, 玫瑰花
園內之文化村, 傳統式制度出家儀式, 土風舞, 大象操作, 遷真之拳
賽, 鬼羅, 泰式晚餐, 黃花崗, 中山紀念堂, 越秀公園, 七星岩, 翠
亨村, 佛山, 石岐, 大三巴, 馬閣閣, 飛仔等名勝地。
*全程十五日。
*包機票, 火車票, 船票, 住宿一流酒店。
*在泰國期間, 包早晚膳食。在中國期間, 包三餐食。在港期間包早餐。
*代辦手續, 華人領隊, 來回均經香港。可提前出發, 可延期回程。
*出發日期: 十二月二十日。

\$1995 加幣

來回港台及東南亞
接辦移民特價機票
國內外及世界各地
特價機票歡迎垂詢

TEMPLE Vegetarian Restaurant 佛有緣齋菜館 687 - 0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活力百貨公司對面)
★虔誠烹飪, 正宗齋菜★ ★早午市★
★保證不含動物脂肪★ 齋点心
★各式齋鹹味粉麵★ 齋粥
足十位用 特價 \$88 元
(歡迎預定)

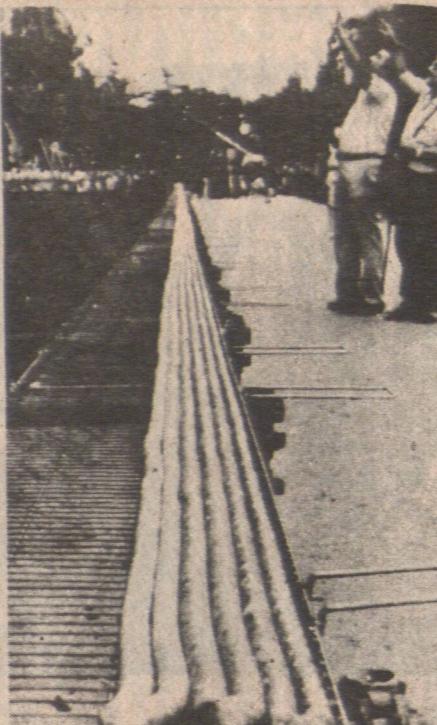
黃望俠旅行社 QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839
特價: 移民, 香港, 各國機票
中國旅行團, 7月11月份
21天遊 \$2590 元
代理: 汽車, 房屋, 旅遊保險。
榮記 WING KEE RESTAURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825
本號特聘香港名厨主理
•粥 粉 麵 飯 •雲 吞 水 餃
•明 爐 燒 烤 •生 猛 海 鮮
•正 宗 粵 菜 •晚 飯 小 酥
•堂 食 外 賣 •一律歡迎

美心理治療專家提出數項建議 如何解除古柯鹹癮

原因不同方式有異

【合衆社芝加哥廿五日電】古柯鹹是是一九八〇年代的藥物，但當你上了癮後，戒除這習慣是不能的。心理治療專家史東小姐就如何戒除這習慣提出若干建議。

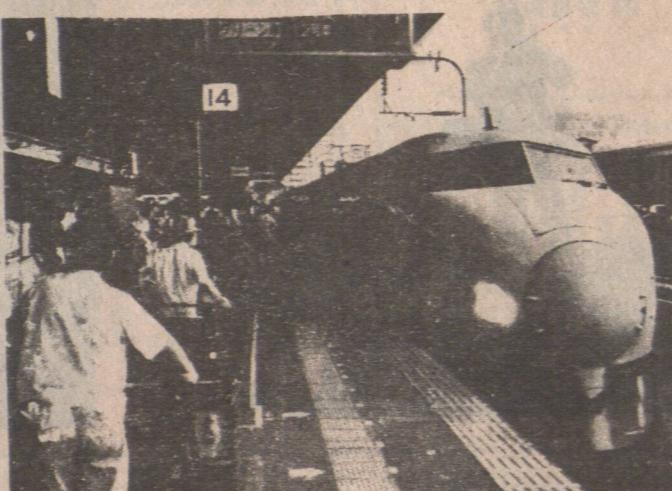
紐約市輔導專家史東小姐說，戒除古柯鹹無須成爲一種負擔，可成爲一種自我探討的行動。由於古柯鹹可用来獲取精力、信心、安全、羣衆、分散注意力，或用作催情劑，用者必須學習獲取這些感覺的其他辦法。



肯薩斯五囚犯逃亡 利用通風管出監獄

內有謀殺犯警方派九十人搜捕

【合衆社肯薩斯州倫敦】當局在肯薩斯州監獄處罰室，以求和緩兩國關係。關稅局長蘭杜標說：「我們將定期會談，以期在全斗煥總統訪問時，能夠回應他的要求。」



億兆信託銀業

短期定期存款，利息優厚
★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75%
60-89 日	10.50 %	180-269 日	11.1 %
90-119 日	10.75 %	270-364 日	11.1 1/4 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

YORKSHIRE TRUST COMPANY



美金存戶
日日計息
按月付息
利率 8.3/4 %

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行
經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事 創新風格

精選午餐

天天新款

鐵板法國田螺牛柳

燒排骨飯

焗紙包龍利

美斯特色牛柳

Mitzie's
Restaurant

例如：瑞士雞飯

串燒大蝦

維也納牛仔

英皇石斑飯

椰汁豬扒飯

美斯特色牛柳

七天營業：週日至週三凌晨十二時

週四、五、六至凌晨一時

晚間五時後，超過十五元消費，

免費泊車（舖下停車場）

壹元餐券
此價券每令期滿選午飯、晚飯
由即日起至十一月卅一日
可減收一元

馬田叔叔始創
正牌
輕歌喚早
晨旅行團

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團

[即第一音影舖內]

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團

台灣六日游，包括重慶、名勝、小人國、野柳、動物園及台中、台陽、台東、高鐵各名勝。

迪士尼樂園、三藩市、李橋、拉斯維加斯、馬尼拉、曼谷、芭堤雅、清邁、怡保遊。

十一月二十日出發，費用：三百五十八元起。

費用：特價每位一千五百八十八元。

費用：只收一千五百八十八元。

費用：特價每位一千五百八十八元起。

費用：由三百五十八元起。

費用：特價每位一千五百八十八元起。

費用：由三百五十八元起。

費用：由三百五十八元起。